

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(co do) czystego złota na widelki i misy, kielichy* i złote puchary,** w wadze na każdy puchar, i na srebrne puchary, w wadze na każdy puchar, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dotyczące czystego złota na widelki, misy, kielichy, poszczególne puchary, wagi srebra na każdy puchar srebrny,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I szczerze złoto na widelki, miednice i kubki, na czasze złote, <i>określoną</i> wagę na każdy z tych <i>przedmiotów</i> i na czasze srebrne — <i>określoną</i> wagę na każdą z nich;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A na widelki, i na kociołki, i na kadzielnice szczerzego złota, i na czasze złote, pewną wagę na każdą czaszę, i na czasze srebrne, pewną wagę na każdą czaszę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na widelki też i czasze, i kadzielnice ze złota szczerzego, i na lewki złote według miary wagę podzielił, na lewka i lewka. Także też i na lwy srebrne różną wagę srebra oddzielił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	na widelki, kropielnice i dzbanki szczerozłote, na puchary złote, według wagi każdego pucharu, na puchary srebrne, według wagi każdego pucharu;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dalej, co do czystego złota na widelce, miednice i kubki, i złote puchary, dokładnie na każdy puchar, i co do srebra dokładnie na każdy puchar;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	na widelki, kropielnice, dzbany ze szczerzego złota, na złote puchary, na każdy puchar odpowiednia waga, i na srebrne puchary – odpowiednia waga na każdy puchar,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ustalił ilość czystego złota przeznaczoną na widelce, czary, puchary oraz ilość złota i srebra na naczynia liturgiczne, według wagi każdego z nich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	na widelki, kociołki i kadzielnice szczerozłote, na czasze złote, określoną wagą na każdą czaszę i na czasze srebrne według określonej wagi każdej czaszy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вилок і посудин на поливання і золотих посудин на поливання і вагу золотих і срібних, вагу кожної посудини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto na widelki, kociołki, kadzielnice ze szczerzego złota oraz na złote czasze ciężar na każdą czaszę; a na srebrne czasze także ciężar na każdą czaszę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i widelki, i czasze, i dzbany ze szczerzego złota, i o złote czarki według wagi na różne czarki, i o srebrne czarki według wagi na różne czarki;

¹⁾ kielichy, קִישוֹת, <x>20 37:16</x>.

²⁾ puchary, כַּפּוֹר, późne, zob. <x>150 1:10</x>;<x>150 8:27</x>.